

Samarbejdet kan navnlig omfatte:

- oversættelse af litterære værker
- udveksling af kunstværker og kunstnere på et ikke-kommercielt grundlag
- bevarelse og restaurering af monumenter og historiske steder (arkitektonisk og kulturel arv)
- uddannelse af personer, der varetager kulturelle anliggender
- tilrettelæggelse af europæisk orienterede kulturbegivenheder
- udbredelse af information om markante kulturelle præstationer.

2. Parterne kan samarbejde om at fremme den audiovisuelle industri i Europa. Specielt vil den audiovisuelle sektor i Slovenien kunne ansøge om at deltage i aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet som led i MEDIA-programmet, i overensstemmelse med de procedurer, der fastlægges af de ansvarlige organer for de forskellige aktiviteter, og Rådets afgørelse nr. 90/685/EØF om indførelse af programmet.

Parterne foretager en koordinering og, hvis det er hensigtsmæssigt, en harmonisering af deres politik vedrørende regulering af grænseoverskridende radio- og fjernsynsspredning, idet der lægges særlig vægt på spørgsmål vedrørende erhvervelse af intellektuelle ejendomsrettigheder til programmer, der udsendes pr. satellit eller kabel, tekniske standarder på det audiovisuelle område og fremme af europæisk audiovisuel teknologi.

Samarbejdet kan bl.a. omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre, der er beskæftiget inden for medierne.

Afsnit IX

Finansielt samarbejde

Artikel 100

Med henblik på at virkeliggøre aftalens målsætninger modtager Slovenien i overensstemmelse med artikel 101, 102 og 104, jf. dog artikel 103, midlertidig finansiell bistand fra Fællesskabet i form af gavebistand og lån, herunder lån fra Den Europæiske Investeringsbank i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 i Bankens vedtægter.

Artikel 101

- Denne finansielle bistand tager form af:
- PHARE-foranstaltninger i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89, som ændret, så længe de gælder; derefter stiller Fællesskabet gavebistand til rådighed enten inden for rammerne af PHARE-aktionen på et flerårigt grundlag eller inden for nye finansielle flerårige rammer, som Fællesskabet fastlægger efter konsultationer med Slovenien og under hensyntagen til betragtningerne i denne aftales artikel 104 og 105
 - lån fra Den Europæiske Investeringsbank indtil tidspunktet for udløbet af den periode, i hvilken de er til rådighed; derefter fastsætter Fællesskabet efter konsultationer med Slovenien maksimumsbeløbet og perioden for adgang til lån fra Den Europæiske Investeringsbank til Slovenien i de følgende år.

Artikel 102

Målsætningerne og områderne for Fællesskabets finansielle bistand fastlægges i indikativprogrammer, der skal vedtages af de to parter. Parterne underretter Associeringsrådet herom.

Artikel 103

1. Fællesskabet undersøger i tilfælde af særlige behov under hensyntagen til de samlede finansielle ressourcer, der står til rådighed, på anmodning af Slovenien og i koordination med de internationale finansieringsinstitutter inden for rammerne af G-24 muligheden for at yde midlertidig finansiell bistand:

- til i givet fald at støtte foranstaltninger, der sigter på at sikre en bæredygtig stilling på Sloveniens betalingsbalance og at opretholde konvertibiliteten for den slovenske valuta
- til at støtte den slovenske økonomis stabiliserings- og strukturtilpasningsbestræbelser på mellemlang sigt, herunder betalingsbalancestøtte.

2. Denne finansielle bistand er betinget af, at Slovenien forelægger programmer for stabilisering af sin økonomi, der er godkendt af IMF, at Fællesskabet kan acceptere dem, at Slovenien fortsat følger disse programmer og at der som endeligt mål arbejdes mod en hurtig omstilling til et system for finansiering baseret på private finansieringskilder.